

FAQ APEA					
#	Date Màj	Question	Réponse	Frage	Antwort
1	27.10.2021	Le personnel actuel des APEA pourra-t-il continuer à travailler dans les nouvelles structures? Devra-t-il repostuler?	Le personnel des futures APEA sera recruté en priorité dans les structures actuelles, pour autant qu'il remplisse les conditions de la législation cantonale sur le personnel et le cahier des charges du poste (comme prévu dans la loi). Les collaborateurs qui souhaitent travailler dans les APEA cantonales devront soumettre un dossier de candidature. Les postes ne sont pas reconduits tacitement.	Wird das bestehende Personal der KESB in den neuen Strukturen weiter arbeiten können? Muss es sich neu bewerben?	Das Personal der künftigen KESB wird prioritär aus den bestehenden Strukturen rekrutiert, sofern es die Voraussetzungen nach der kantonalen Personalgesetzgebung sowie (wie im Gesetz vorgesehen) das jeweilige Pflichtenheft erfüllt. Angestellte, die in den kantonalen KESB arbeiten möchten, müssen sich bewerben. Die Stellen werden nicht stillschweigend übernommen.
2	27.10.2021	Quelles sont les conditions d'emploi?	Les collaborateurs des futures APEA bénéficieront des conditions des employés de l'Etat du Valais.	Was sind die Anstellungsbedingungen?	Die Mitarbeitenden der künftigen KESB profitieren von den vorteilhaften Arbeitsbedingungen der Angestellten des Kantons Wallis.
3	27.10.2021	Qu'advientra-t-il des fonds de pension (2 <sup>ème</sup> pilier)?	Comme pour tout changement d'employeur, les fonds du 2 <sup>ème</sup> pilier seront transférés vers la caisse du nouvel employeur. La caisse de prévoyance de l'Etat du Valais est la CPVAL.	Was geschieht mit den Pensionskassenbeiträgen (2. Säule)?	Wie bei jedem Arbeitgeberwechsel wird das Vermögen der 2. Säule auf die Pensionskasse des neuen Arbeitgebers übertragen. Die Pensionskasse des Staates Wallis ist die PKWAL.
4	27.10.2021	A quoi ressemblera l'organisation des futures APEA?	La structure organisationnelle sera similaire à celle de la structure actuelle (président-greffier-membre-secrétaire-comptable).	Wie werden die künftigen KESB organisiert sein?	Die Organisationsstruktur wird der bestehenden Struktur ähnlich sein (Präsident/in - Schreiber/in - Mitglied - Buchhalter/in).
5	27.10.2021	Les emplacements des futures APEA sont-ils déterminés?	Oui, ils sont définis dans l'ordonnance sur les sièges des APEA.	Wurden die Standorte der neuen KESB festgelegt?	Ja, sie wurden in der Verordnung über die Sitze der KESB festgelegt.
6	27.10.2021	Qu'advientra-t-il des contrats existants avec les communes, les banques, compagnies d'assurances, etc.?	Une réflexion approfondie doit être conduite à ce sujet. Une logique réaliste d'impact minimum sera bien entendu appliquée au cas par cas. Les Communes sont invitées à se renseigner sur les conditions de leurs différents contrats.	Was geschieht mit bestehenden Verträgen mit Gemeinden, Banken, Versicherungsgesellschaften usw.?	Zu diesem Thema müssen eingehende Überlegungen angestellt werden. Eine realistische Vorgehensweise mit minimalen Auswirkungen wird natürlich von Fall zu Fall angewandt. Die Gemeinden werden gebeten, sich über die Bedingungen ihrer verschiedenen Verträge zu informieren.
7	27.10.2021	Aura-t-on la possibilité de poursuivre notre travail dans les dossiers que nous connaissons déjà?	Dans la mesure du possible, rien ne s'y oppose formellement, pour autant que les collaborateurs soient engagés dans l'APEA concernée. Néanmoins, compte tenu de la complexité de l'opération, aucune promesse ne peut être formulée sur ce point.	Wird die Möglichkeit bestehen, die Arbeit an den Dossiers, die man bereits kennt, weiterzuführen?	Soweit dies möglich ist, bestehen keine formellen Einwände dagegen, sofern die Angestellten bei der betreffenden KESB angestellt sind. Aufgrund der Komplexität der Operation können in diesem Punkt jedoch keine festen Zusagen gemacht werden.
8	27.10.2021	Qui sera l'autorité de surveillance de la nouvelle APEA?	Le Service juridique de la sécurité et de la justice (SJSJ).	Wer wird die Aufsichtsbehörde der neuen KESB sein?	Der Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz (RDSJ).
9	27.10.2021	Qui se chargera de l'engagement?	Le Service juridique de la sécurité et de la justice (SJSJ).	Wer wird für die Einstellung zuständig sein	Der Rechtsdienst für Sicherheit und Justiz (RDSJ).
10	27.10.2021	Qu'advientra-t-il de nos éventuelles heures supplémentaires ou jours de congé restant au 31 décembre 2022?	Comme pour tout changement d'employeur, les heures supplémentaires et jours de congé doivent être soldés.	Was geschieht mit allfälligen Überstunden oder Ferientagen, die am 31. Dezember 2022 übrig sind?	Wie bei jedem Arbeitgeberwechsel müssen Überstunden und Ferientage ausgeglichen werden.
11	27.10.2021	Comment se déroulera concrètement la transition des dossiers d'une APEA « qui ferme » vers le siège du district?	Le détail de la transition sera communiqué ultérieurement.	Wie wird der Übergang der Dossiers von einer «schliessenden» KESB zu einem Bezirkssitz konkret ablaufen?	Die entsprechenden Details werden später bekannt gegeben.
12	27.10.2021	Les heures de travail seront-elles comptabilisées selon un système de «timbrage» tel que dans les services ou tribunaux étatiques?	Oui.	Werden die Arbeitsstunden wie bei den staatlichen Dienststellen oder Gerichten nach einem Zutrittsystem (mit Badge) erfasst?	Ja.
13	27.10.2021	Si le salaire brut actuel est supérieur à la classe salariale choisie par le canton, celui-ci est-il garanti en cas de reconduction du poste auprès de la nouvelle APEA?	Les postes n'étant pas «reconduits», les niveaux des salaires ne sont pas garantis. Cependant, l'ensemble de l'expérience des personnes engagées sera pris en compte pour déterminer son niveau (100% à 140%) dans sa classe de salaire.	Falls ein aktueller Bruttolohn höher ist als die vom Kanton gewählte Gehaltsklasse, wird dieser im Falle einer Fortführung der Stelle bei der neuen KESB garantiert?	Da die Stellen nicht im eigentlichen Sinne «fortgeführt» werden, wird das jeweilige Lohnniveau nicht garantiert. Allerdings fließt die Erfahrung der angestellten Person in die Bestimmung ihrer Gehaltsstufe (100 % bis 140 %) innerhalb ihrer Gehaltsklasse ein
14	27.10.2021	Dans la mesure où les charges sociales sont fortement plus basses que dans le système cantonal, le salaire net actuel est-il garanti?	Non. Les postes n'étant pas «reconduits», les niveaux des salaires ne sont pas garantis.	Insofern als die Sozialversicherungsbeiträge viel niedriger sind als im kantonalen System, wird der aktuelle Nettolohn garantiert?	Nein. Da die Stellen nicht «fortgeführt» werden, wird das jeweilige Lohnniveau nicht garantiert.
15	27.10.2021	Où seront précisément les sièges des nouvelles APEA (adresses)?	Les adresses ne sont pas encore connues. Néanmoins, la volonté est de travailler au maximum avec l'existant et d'effectuer le minimum de changements.	Wo werden die Sitze der neuen KESB (Adressen) genau sein?	Die Adressen sind noch nicht bekannt. Jedoch wird versucht, so weit wie möglich mit dem Bestehenden zu arbeiten und möglichst wenige Änderungen vorzunehmen.
16	27.10.2021	Des places de parking sont-elles prévues en suffisance pour les employés?	Les adresses n'étant pas connues, il est impossible de répondre à cette question à ce stade du projet. La remarque sera prise en compte dans les réflexions. Néanmoins, les règles de l'Etat ne prévoient pas de fournir gratuitement une place de parc à l'ensemble des employés.	Sind für die Angestellten ausreichend Parkplätze vorgesehen?	Da die Adressen noch nicht bekannt sind, kann diese Frage ist zum jetzigen Zeitpunkt nicht beantwortet werden. Sie wird bei den Überlegungen berücksichtigt werden. Allerdings sehen die staatlichen Vorschriften nicht vor, allen Angestellten kostenlose Parkplätze zur Verfügung zu stellen.
17	27.10.2021	Quel nom portera la nouvelle APEA?	Cette question n'a pas été abordée à ce stade. Elle sera discutée ultérieurement.	Welchen Namen erhält die neue KESB?	Diese Frage wurde zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht behandelt. Sie wird zu einem späteren Zeitpunkt erörtert.
18	27.10.2021	Les pratiques des SOC seront-elles uniformisées, notamment concernant les honoraires et frais des curateurs professionnels des SOC?	Les SOC restent de la compétences des communes. Ce point est donc en dehors du périmètre du projet.	Werden die Praktiken der Berufsbeistandschaften (BB) vereinheitlicht, namentlich in Bezug auf die Honorare und Gebühren der professionellen Beistände der BB?	Die BB verbleiben in der Zuständigkeit der Gemeinden. Dieser Punkt liegt damit ausserhalb des Projektumfangs.
19	27.10.2021	Est-ce que le télétravail sera toujours possible?	Le télétravail est autorisé au sein de l'Etat du Valais mais chaque demande doit faire l'objet d'un examen individuel.	Wird Telearbeit weiterhin möglich sein?	Telearbeit ist beim Staat Wallis erlaubt, jedoch wird jedes Gesuch einzeln geprüft.
20	27.10.2021	Qui supportera les coûts des contrats qui ne peuvent être résiliés à temps?	Les Communes sont responsables d'analyser les conditions de leurs différents contrats.	Wer kommt für die Kosten für Verträge auf, die nicht rechtzeitig aufgelöst werden können?	Zu diesem Thema müssen eingehende Überlegungen angestellt werden. Eine realistische Vorgehensweise mit minimalen Auswirkungen wird natürlich von Fall zu Fall angewandt. Die Gemeinden werden gebeten, sich über die Bedingungen ihrer verschiedenen Verträge zu informieren.
21	27.10.2021	Les contrôleurs des comptes, qui ne sont pas membres de l'autorité, pourront-ils rester dans la nouvelle APEA?	Comme pour tous les autres postes, les employés actuels des APEA seront prioritaires pour autant que des postes seront prévus pour de telles tâches	Können Rechnungsprüfer, die nicht Mitglieder der Behörde sind, in der neuen KESB verbleiben?	Wie für alle anderen Stellen hat das bestehende Personal der KESB Vorrang.

22	27.10.2021	Est-ce qu'il y aura plusieurs chambres dans la nouvelle APEA, avec plusieurs présidents/es, ayant chacun son greffier-juriste comme dans les justices de paix vaudoise et fibourgeoise?	Oui pour certaines. Cela dépendra de la taille de l'APEA. Il n'y aura pas systématiquement plusieurs chambres.	Wird es in der neuen KESB mehrere Kammern mit mehreren Präsidenten/Präsidentinnen mit eigener/eigenem juristischen Schreiber/in geben wie in den Freiburger und Waadtländer Friedensgerichten?	Dies hängt von der Grösse der KESB ab. Es wird nicht systematisch mehrere Kammern geben.
23	27.10.2021	Les personnes qui seront reconduites travailleront-elles ensemble ou les équipes seront-elles mixées?	A ce stade, il n'y a aucune volonté exprimée de «mixer» les équipes. Cela dépendra des compétences des personnes engagées.	Werden Mitarbeitende, die übernommen werden, zusammenarbeiten oder es gemischte Teams geben?	Zu diesem Zeitpunkt besteht keine ausdrückliche Absicht, Teams zu mischen. Dies hängt von den dann angestellten Personen ab.
24	27.10.2021	Quelle classe salariale est destinée aux postes de greffiers?	Les classes salariales seront définies prochainement.	Welche Gehaltsklasse ist für die Funktion des Schreibers / der Schreiberin vorgesehen?	Die Gehaltsklassen werden demnächst offiziell bekannt gegeben.
25	27.10.2021	La classe salariale des greffiers correspondra-t-elle à la classe des greffiers des tribunaux de district?	Les classes salariales seront définies prochainement.	Wird die Gehaltsklasse der Schreiber/innen derjenigen der Schreiber/innen der Bezirksgerichte entsprechen?	Die Gehaltsklassen werden demnächst offiziell bekannt gegeben.
26	31.10.2021	L'idée est que chaque APEA dispose de son propre SOC à partir du 1er janvier 2023. Il est important pour nous que les organismes spécialisés existants (CMS du Haut-Valais, Pro Senectute, Office de protection de l'enfance, curateurs professionnels privés) puissent continuer à effectuer leur travail. La coopération avec les curateurs professionnels existants est appréciée par les APEA et une éventuelle restructuration n'aurait, à notre avis, guère de sens.	Dans la règle, les communes mettent en place un ou plusieurs services officiels de la curatelle par autorité de protection. Néanmoins, elles peuvent accomplir cette tâche par délégation à une entité reconnue d'utilité publique, ce qui signifie que la collaboration avec les CMS, Pro Senectute, etc. perdurera à l'avenir.	Die Idee ist ja, dass jeder KESB ab dem 01.01.2023 eine eigene Berufsbeistandschaft angegliedert ist. Uns ist es ein Anliegen, dass die derzeit bestehenden Fachstellen welche professionelle Beistandschaften führen (SMZ Oberwallis, Pro Senectute, Amt für Kinderschutz, private professionelle Anbieter) ihre Arbeit weiter ausführen können. Die Zusammenarbeit mit den bestehenden Berufsbeiständen wird von der KESB geschätzt und eine eventuelle Umstrukturierung würde unseres Erachtens wenig Sinn machen.	Im Normalfall richten die Gemeinden pro Schutzbehörde eine oder mehrere Berufsbeistandschaften ein. Dennoch können sie diese Aufgabe durch Delegation an eine als gemeinnützig anerkannte Einrichtung erfüllen, was bedeutet, dass die Zusammenarbeit mit den SMZ, Pro Senectute usw. auch in Zukunft fortbestehen wird.
27	31.10.2021	Les curateurs privés sont d'une grande importance, c'est pourquoi un point de formation/conseil/ contact gratuit devrait également exister dans le Haut-Valais.	La modification de la LACC prévoit déjà une formation pour les curateurs privés	Private Beistände sind von grosser Wichtigkeit, daher eine kostenlose Schulung/Beratung/Anlaufstelle sollte es auch im OW geben.	Die Änderung des EGZGB sieht bereits eine Ausbildung für private Beistände vor.
28	31.10.2021	Outre les présidents des différentes APEA qui seront fusionnées à l'avenir, les présidents et employés actuels, les membres des autorités, les avocats, etc. ont-ils encore une chance ? Ou bien le savoir-faire existant sera-t-il purement et simplement supprimé ? Y aura-t-il une période de transition ? Le canton cherchera-t-il à discuter avec les différentes APEA "fusionnées" ?	Les personnes intéressées à occuper un emploi au sein de l'administration cantonale devront déposer un dossier de candidature et satisfaire aux exigences de la mise au concours. A noter que le savoir-faire actuel sera largement pris en compte dans la mesure où, dans un premier temps, les mises au concours sont réservées aux employés des APEA actuelles. Le Grand Conseil a également décidé de privilégier ce savoir-faire en adoptant une disposition transitoire de la modification de la LACC stipulant que <i>«la priorité sera accordée aux personnes des APEA actuelles.»</i>	Haben die bisherigen Präs. und Angestellten, Behördenmitglieder, Juristen etc. abgesehen von den Richtern der verschiedenen inkünftig fusionierten KESB überhaupt noch eine Chance? Oder wird auf das bisherige Knowhow gänzlich verzichtet? Gibt es eine Übergangszeit? Wird mit den einzelnen «vegfusionierten» KESB das Gespräch seitens des Kantons/Projektverantw. gesucht?	Personen, die an einer Stelle in der kantonalen Verwaltung interessiert sind, müssen ein Bewerbungsdossier einreichen und die Anforderungen der Ausschreibung erfüllen. Zu beachten ist, dass das vorhandene Know-how weitgehend berücksichtigt wird, da die Stellenausschreibungen zunächst den Angestellten der derzeitigen KESB vorbehalten sind. Der Grosse Rat hat ebenfalls beschlossen, diesem Know-how den Vorzug zu geben, indem er eine Übergangsbestimmung der Änderung des EGZGB angenommen hat, die besagt, <i>«Vorrang haben Mitarbeiter von kommunalen/interkommunalen Schutzbehörden.»</i>
29	31.10.2021	Le casenet sera-t-il maintenu ou un nouveau système sera-t-il introduit ? Est-il comparable ? Introduction/formation quand ?	Casenet sera remplacé par un nouveau système informatique bilingue identique pour l'ensemble des futures APEA cantonales.	Wird das casenet weitergeführt oder kommt ein neues System? Ist es kompatibel? Einführung/Schulung wann?	Casenet wird durch ein neues zweisprachiges Informatiksystem ersetzt, das für alle künftigen kantonalen KESB identisch sein wird.
30	31.10.2021	Comme les budgets devront bientôt être établis, faudra-t-il tenir compte des "coûts" supplémentaires liés à la fusion/transition ou ceux-ci seront-ils pris en charge par le canton ?	Les budgets pour l'exercice 2022 sont déjà sous toit. Par contre, à compter de l'exercice 2023, les charges financières des APEA sont réparties entre le canton (70%) et les communes (30% au prorata du bassin de population de l'arrondissement de l'APEA).	Da schon bald die Budgets erstellt werden müssen, sind zusätzliche «Kosten» für die Zusammenführung/Überführung zu berücksichtigen oder übernimmt dies der Kanton?	Die Budgets für das Haushaltsjahr 2022 sind bereits unter Dach und Fach. Ab dem Haushaltsjahr 2023 hingegen werden die finanziellen Lasten der KESB zwischen dem Kanton (70%) und den Gemeinden (30% im Verhältnis zum Einzugsgebiet des KESB-Kreises) aufgeteilt.
31	02.11.2021	Pour les personnes qui ne souhaitent pas poursuivre leur activité professionnelle au sein des futures APEA, peuvent-elles se fier à cette date du 1er janvier 2023 pour prendre un nouvel emploi ?	Les décisions d'engagement du futur personnel des APEA cantonales devraient être connues à la fin du premier semestre 2022 pour une entrée en fonction au 1er janvier 2023.	Können sich Personen, die ihre berufliche Tätigkeit in den künftigen KESB nicht fortsetzen wollen, auf diesen 1. Januar 2023 verlassen, um eine neue Stelle anzutreten?	Die Entscheide über die Einstellung des künftigen Personals der kantonalen KESB sollten Ende des ersten Halbjahres 2022 bekannt sein, damit die Stellen am 1. Januar 2023 angetreten werden können.
32	02.11.2021	Que va-t-il être exigé des APEA actuelles lors du transfert des dossiers (comptes périodiques à jour ? si oui, à quelle date ? pagination ? introduction des données dans le nouveau programme informatique de la COPMA ? Par qui et dans quel délai ?) ?	S'agissant du transfert des dossiers, des instructions précises seront communiquées aux APEA dans le courant de l'année 2022. Pour le surplus (pagination, comptes périodiques, programme informatique, etc.), une directive sera prochainement diffusée à l'ensemble des APEA du canton.	Was wird von den derzeitigen KESB bei der Übertragung der Dossiers verlangt werden (aktualisierte periodische Abrechnungen? Wenn ja, bis wann? Paginierung? Eingabe der Daten in das neue Informatik-System der KOKES? Von wem und innerhalb welcher Frist?)?	Was die Übertragung der Dossiers betrifft, so werden den KESB im Laufe des Jahres 2022 genaue Anweisungen übermittelt. Für den Rest (Paginierung, periodische Abrechnungen, Informatik-System usw.) wird demnächst allen KESB des Kantons eine Richtlinie bereitgestellt werden.
33	03.11.2021	Quels critères seront donnés pour l'octroi d'une antenne ? éloignement géographique ? nombre populations ?... Qui peut demander la mise en place d'une antenne ? commune ? district ? région ?... Comment seront répartis les coûts supplémentaires des antennes ? L'organisation de travail de l'antenne sera-t-elle indépendante ? Les antennes auront-elles du personnel fixe lié à l'antenne ?	Les critères sont définis par les articles 2 et 3 de l'ordonnance fixant le siège des APEA. Les communes ressortant du(des) district(s) de l'APEA peuvent, par l'intermédiaire du préfet, demander la mise en place d'une antenne. Les coûts de mise en place d'une antenne sont à la charge des communes de l'arrondissement de l'APEA. L'organisation du travail sera définie dans un règlement interne. Aucun personnel fixe ne sera lié à une antenne.	Welche Kriterien gelten für die Genehmigung einer Aussenstelle? geografische Entfernung? Bevölkerungszahl?... Wer kann eine Aussenstelle beantragen? Gemeinde? Bezirk? Region? Wie werden die zusätzlichen Kosten für die Aussenstellen verteilt? Werden die Aussenstellen festes Personal haben, welches an die Aussenstelle gebunden ist?	Die Kriterien sind in den Artikeln 2 und 3 der Verordnung zur Festlegung des Sitzes der KESB festgelegt. Die Gemeinden, die aus dem Bezirk/den Bezirken der KESB hervorgehen, können über den Präfekten die Einrichtung einer Aussenstelle beantragen. Die Kosten für die Einrichtung einer Aussenstelle werden von den Gemeinden des Bezirks der KESB getragen. Die Arbeitsorganisation wird in einem internen Reglement festgelegt. Es wird kein festes Personal an eine Aussenstelle gebunden sein.
34	03.11.2021	La reconfiguration des APEA a-t-elle une répercussion sur l'organisation des Services de Curatelle / SOC ?	Non. Le service de la curatelle demeure de la compétence des communes.	Hat die Neugestaltung der KESB Auswirkungen auf die Organisation der Berufsbeistandschaften?	Nein, die Berufsbeistandschaften bleiben in der Zuständigkeit der Gemeinden.
35	04.11.2021	Quand est prévu le déménagement des dossiers dans les nouveaux locaux ?	Le déménagement est agendé à la fin de l'année 2022. La suite du projet permettra de fixer des dates plus précises.	Wann ist der Umzug der Dossiers in die neuen Räumlichkeiten geplant?	Der Umzug ist für Ende 2022 geplant. Im weiteren Verlauf des Projekts werden genauere Daten festgelegt werden.
36	04.11.2021	Quand la mise au concours sera publiée ?	Une communication spécifique sera envoyée début 2022 aux différents employés des APEA pour expliquer le processus de recrutement.	Wann wird die Stellenausschreibung veröffentlicht?	Anfang 2022 wird eine spezielle Mitteilung an die verschiedenen Mitarbeiter der KESB verschickt, in welcher das Einstellungsverfahren erläutert wird.
37	05.11.2021	Est-ce que le poste de comptable existera toujours ou est-ce qu'un service cantonal existant reprendra la comptabilité de l'APEA?	Oui, le poste de comptable existera toujours au sein de chaque APEA sous la forme d'un poste de réviseur de compte et comptable de l'APEA.	Wird die Stelle des Buchhalters / der Buchhalterin beibehalten oder übernimmt eine bestehende kantonale Dienststelle die Buchhaltung der KESB?	Die Stelle des Buchhalters / der Buchhalterin wird beibehalten.
38	05.11.2021	Si, courant 2022, des séances doivent être organisées au-delà du 31.12.2022 par quelle autorité seront-elles fixées ?	Les séances seront fixées par l'APEA communale pour le compte de l'APEA cantonale. Les modalités de transition seront précisées courant 2022.	Wenn im Laufe des Jahres 2022 Sitzungen über den 31.12.2022 hinaus zu organisieren sind, von welcher Behörde werden diese festgelegt?	Die Sitzungen werden von der kommunalen KESB für die Rechnung der kantonalen KESB festgelegt. Die Übergangsmodalitäten werden im Laufe des Jahres 2022 festgelegt.

39	05.11.2021	Quand serons-nous informés de la composition de la nouvelle autorité ?	La répartition des EPT sera présentée à l'hiver 2021-2022 et les premiers postes devraient être pourvus d'ici à mars 2022. D'ici à la fin du premier semestre 2022, la composition des APEA cantonales devrait être connue.	Wann werden wir über die Zusammensetzung der neuen Behörde informiert?	Die Verteilung der VZA wird im Winter 2021-2022 vorgelegt und die ersten Stellen sollten bis März 2022 besetzt werden. Bis zum Ende des ersten Halbjahres 2022 sollte die Zusammensetzung der KESB bekannt sein.
40	05.11.2021	Avez vous déjà chiffré le futur coût aux communes (coût par habitant) par rapport au coût actuel ?	Le chiffrage sera présenté au Grand Conseil en mars 2022, tout en sachant que le canton et les Communes se partageront les coûts de fonctionnement (Canton 70% - 30% Communes).	Haben Sie die zukünftigen Kosten für die Gemeinden (Kosten pro Einwohner) im Vergleich zu den aktuellen Kosten bereits berechnet?	Die Kostenberechnung wird dem Grossen Rat im März 2022 vorgelegt, wobei zu beachten ist, dass der Kanton und die Gemeinden sich die Betriebskosten teilen werden (Kanton 70% - Gemeinden 30%).
41	05.11.2021	Quel sera le rôle des communes dans la nouvelle organisation ?	Les Communes ne seront plus impliquées dans la gestion opérationnelle des APEA cantonales. Le juge de Commune ne fera plus partie de l'APEA cantonale. Les groupements de Communes doivent toutefois continuer à mettre à disposition, comme actuellement, un Service Officiel de la Curatelle (SOC).	Welche Rolle werden die Gemeinden in der neuen Organisation spielen?	Die Gemeinden werden im operativen Behördenmanagement der KESB nicht mehr eingebunden sein. Der Gemeinderichter wird nicht mehr Teil der KESB sein. Die Gemeindevereinigungen müssen jedoch weiterhin -wie bisher - eine Berufsbeistandschaft zur Verfügung stellen.
42	05.11.2021	Comment se fera le transfert, par exemple en ce qui concerne la vérification des comptes avec les factures au 31.12.2022 ? Qui sera responsable ?	S'agissant de la vérification des comptes à la fin de l'année 2022, elle sera réalisée par la nouvelle APEA cantonale en 2023. Conformément à la législation fédérale en vigueur, le Canton assume la responsabilité primaire, comme actuellement.	Wie wird die Übergabe z.B. in Bezug auf die Kontrolle der Rechenschaftsberichte mit Rechnungen per 31.12.2022 gehandhabt? Wo sind die Verantwortlichkeiten?	Was die Rechnungsprüfung am Ende des Jahres 2022 betrifft, so wird diese von der neuen kantonalen KESB im Jahre 2023 durchgeführt. Gemäss der geltenden Bundesgesetzgebung trägt der Kanton wie bisher die primäre Haftung.
43	05.11.2021	Les rapports d'inspection précédents ou les plaintes seront-ils pris en compte dans le processus de recrutement ?	Non	Werden bei der Rekrutierung die bisherigen Inspektionsberichte resp. KGer Beschwerden mitberücksichtigt? Wird bei der neuen Zusammensetzung der fusionierten Behörde u.a. auf die verschiedenen Regionen/bisherigen KESB Rücksicht genommen? Inwieweit? Einführung/Schulung wann?	Nein
44	05.11.2021	Le personnel d'une actuelle APEA pourra-t-il postuler à plusieurs APEA ?	Oui, le personnel actuel des APEA pourra déposer un dossier de candidature pour occuper une fonction au sein d'une ou plusieurs des futures APEA cantonales.	Können sich Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter einer aktuellen KESB bei mehreren KESB bewerben?	Ja, die derzeitigen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der aktuellen KESB können sich für eine Funktion in einer oder mehrerer der künftigen kantonalen KESB bewerben.
45	08.11.2021	Quelles seront les règles d'incompatibilités pour les juges et vice-juge de commune désirant intégrer une des nouvelles structures des APEA ?	Selon l'article 9a nouveau de la loi sur les incompatibilités, les juges de commune ne peuvent pas être membres de l'APEA.	Welche Unvereinbarkeitsregeln gelten für Richter und Vizerichter der Gemeinden, die sich einer der neuen Strukturen der KESB anschliessen möchten?	Gemäss dem neuen Artikel 9a des Gesetzes über die Unvereinbarkeiten können die Gemeinderichter nicht Mitglieder einer KESB sein.
46	15.12.2021	Les contrats de travail actuels devront être dénoncés pour le 31 décembre 2022, que se passera-t-il si la cantonalisation est retardée ou gelée ?	La campagne de recrutement du personnel des APEA a d'ores et déjà débuté. En l'état, rien n'indique que le processus de cantonalisation subira des retards. Dès la mi-2022, le personnel des APEA saura s'il a été réengagé par l'Etat du Valais ou pas. Les Communes/APEA seront tenues informées du suivi dans les meilleurs délais. Au vu des considérations qui précèdent, les contrats de travail actuels devront être dénoncés le plus tard possible, bien entendu en respectant les délais de préavis contractuels.	Die aktuellen Arbeitsverträge müssen bis zum 31. Dezember 2022 gekündigt werden. Was passiert, wenn die Kantonalisierung verzögert oder eingefroren wird?	Die Kampagne zur Einstellung von Personal für die KESB hat bereits begonnen. Derzeit gibt es keine Anzeichen dafür, dass sich der Kantonalisierungsprozess verzögern wird. Ab Mitte 2022 wird das Personal der KESB wissen, ob es vom Staat Wallis wieder angestellt wird oder nicht. Die Gemeinden/KESB werden so bald wie möglich über den weiteren Verlauf informiert. In Anbetracht der obigen Ausführungen müssen die aktuellen Arbeitsverträge so spät wie möglich gekündigt werden, selbstverständlich unter Einhaltung der vertraglichen Kündigungsfristen.
47	16.12.2021	De nombreux contrats de longue durée sont en cours (photocopieuses, matériel informatique, etc.). Ceux-ci devront être dénoncés avant terme, au risque d'en subir des dommages. Un retard dans la mise en oeuvre de la cantonalisation pourrait prêter à discussion le fonctionnement de l'APEA. Ces éléments ont-ils été pris en compte ?	Les contrats liés au matériel informatique/photocopieuses devront être dénoncés le plus tard possible, tout en respectant les délais de préavis contractuels. S'agissant plus particulièrement du contrat avec le prestataire informatique (CIGES pour le Valais romand et Diartis pour le Haut-Valais), il convient de ne pas le résilier pour le moment. En effet, la migration de données des systèmes actuels vers le nouveau système CMI interviendra à la fin 2022. Il est primordial que les contrats avec CIGES et Diartis soient maintenus tant et aussi longtemps que la migration de données n'aura pas été achevée avec succès.	Es laufen viele langfristige Verträge (Fotokopierer, Computerzubehör usw.). Diese müssen vorzeitig gekündigt werden, auf die Gefahr hin, dass ein Schaden entstehen könnte. Eine Verzögerung bei der Umsetzung der Kantonalisierung könnte die Funktionsweise der KESB beeinträchtigen. Wurden diese Aspekte berücksichtigt?	Die Verträge im Zusammenhang mit Computerzubehör/Fotokopierern sollten so spät wie möglich gekündigt werden, wobei die vertraglichen Kündigungsfristen zu beachten sind. Was insbesondere den Vertrag mit dem IT-Dienstleister (CIGES für das französischsprachige Wallis und Diartis für das Oberwallis) betrifft, so sollte dieser zum jetzigen Zeitpunkt nicht gekündigt werden. Denn die Datenmigration von den aktuellen Systemen in das neue CMI-System wird Ende 2022 erfolgen. Es ist von entscheidender Bedeutung, dass die Verträge mit CIGES und Diartis so lange aufrechterhalten werden, bis die Datenmigration erfolgreich abgeschlossen ist.
48	21.12.2021	En cas de reprise des locaux actuels, le mobilier, tout juste acheté par les communes, sera-t-il repris par le canton ?	Louer les locaux meublés est une option qui est ouverte. L'analyse et les décisions se feront au cas par cas.	Wird das Mobiliar, das gerade erst von den Gemeinden gekauft wurde, bei einer Übernahme der derzeitigen Räumlichkeiten vom Kanton übernommen?	Die möblierten Räumlichkeiten zu mieten ist eine Option, die offen ist. Die Analyse und die Entscheidungen werden von Fall zu Fall getroffen.
49	10.05.2022	Qu'en est-il de la résiliation des contrats avec les employés communaux et les prestataires externes ?	Les communes sont invitées à résilier les contrats avec leurs employés et leurs prestataires externes le plus tard possible, tout en respectant les délais de préavis contractuels afin de coïncider au mieux avec la cantonalisation des APEA au 1er janvier 2023. S'agissant des contrats avec les prestataires informatiques CIGES et Casenet, il conviendrait de le résilier avec effet au 30 juin 2023 fin de pouvoir vérifier en début d'année que toutes les informations ont été correctement migrées et afin de pouvoir livrer à la COPMA les statistiques portant sur l'exercice 2022. Pour des raisons pratiques, les communes pourront refacturer au canton une éventuelle prolongation de ces contrats (la clé de répartition 30% à charge des communes et 70% à charge du canton s'appliquent toutefois).	Wie steht es mit der Kündigung der Verträge mit den Gemeindeangestellten und den externen Dienstleistern?	Die Gemeinden sind dazu aufgefordert, die Verträge mit ihren Angestellten und externen Dienstleistern so spät wie möglich zu kündigen und dabei gleichzeitig die vertragliche Kündigungsfrist einzuhalten, damit die Auflösung der Verträge möglichst mit der Kantonalisierung der KESB zum 1. Januar 2023 zusammenfällt. Die Verträge mit den Informatikdienstleistern CIGES und Casenet sollten zum 30. Juni 2023 gekündigt werden, damit zu Jahresbeginn überprüft werden kann, dass alle Daten korrekt migriert wurden, und damit die Statistiken für das Rechnungsjahr 2022 an die KOKES geliefert werden können. Aus praktischen Gründen können die Gemeinden dem Kanton eine allfällige Verlängerung dieser Verträge weiterverrechnen (es gilt jedoch folgender Verteilungsschlüssel: 30 % zu Lasten der Gemeinden und 70 % zu Lasten des Kantons).
50	10.05.2022	Qu'en est-il du coût de fonctionnement des futures APEA cantonales ?	Les charges financières seront réparties entre le canton (70%) et les communes (30%). Une estimation de la participation aux coûts de fonctionnement des APEA cantonales a été communiquée à chaque commune du canton.	Wie steht es mit den Betriebskosten der künftigen kantonalen KESB?	Der Finanzaufwand wird zwischen dem Kanton (70 %) und den Gemeinden (30 %) aufgeteilt. Eine Schätzung der Beteiligung an den Betriebskosten der kantonalen KESB wurde an jede Gemeinde des Kantons übermittelt.
51	28.09.2022	A quelles dates se dérouleront les formations CMI ?	Les formations seront dispensées toute la journée de 08 h 00 et jusqu'à 17h00 au centre de la protection civile à Grône (rue des Etreys 54) pour le personnel des APEA de chacune des trois régions constitutionnelles: - Haut-Valais : 4 janvier 2023 - Valais central : 5 janvier 2023 - Bas-Valais : 6 janvier 2023 Le repas de midi est pris en charge par le canton.	Wann finden die CMI Ausbildungen statt?	Die Ausbildungen werden den ganzen Tag von 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr im Zivilschutzzentrum in Grône (rue des Etreys 54) für das Personal der KESB aus jeder der drei konstitutionellen Regionen durchgeführt: - Oberwallis: 4. Januar 2023 - Mittelwallis: 5. Januar 2023 - Unterwallis: 6. Januar 2023 Das Mittagessen wird vom Kanton übernommen.